



**SOPIMUSPALOKUNNAT  
SUOMESSA**



**AVTALSBRANDKÅRERNA  
I FINLAND**



**CONTRACT FIRE BRIGADES  
IN FINLAND**



**DIE VERTRAGSFEUERWEHREN  
IN FINNLAND**



**КОНТРАКТНЫЕ ПОЖАРНЫЕ ЧАСТИ  
В ФИНЛЯНДИИ**



**BRIGADAS DE BOMBEROS VOLUNTARIOS  
EN FINLANDIA**



## SOPIMUSPALOKUNNAT SUOMESSA

SSPL 2014

ISBN (sid.) ISBN 978-952-68096-2-5  
ISBN (PDF) ISBN 978-952-68096-3-2  
TOIMITTAJA Pekka Koivunen  
TYÖRYHMÄ Silvio Hjelt, Mauno Peltokoski, Isto Kujala  
JULKAISIJA Suomen Sopimuspalokuntien Liitto ry - Finlands Avtalsbrandkårers Förbund rf  
TAITTO JA ULKOASU Anna Broholm/ PieniSuuri Idea  
PAINO Eura Print Oy  
KUVAT Esa Hartikka, Hätäkeskuslaitos, Pekka Koivunen, Sasu Mäkinen,  
SSPL:n kuva-arkisto, Taivassalon VPK. Kuvat kertovat yleisesti  
palokuntatoiminnasta eikä niillä ole yhteyttä sivuilla olevaan tekstiin.

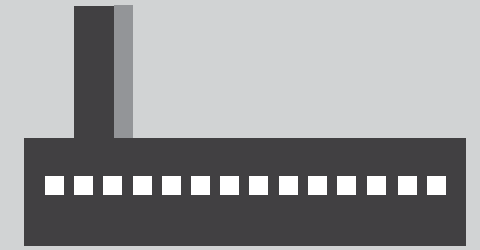


PELASTUSTOIMI  
RÄDDNINGSVÄSENDET  
RESCUE SERVICES



112

DAS RETTUNGSWESEN  
СЛУЖБА СПАСЕНИЯ  
SERVICIOS DE RESCATE



22+1



**VALTIO** (sisäministeriö) vastaa lainsäädännön kehittämisestä, pelastustoiminnan ohjaamisesta ja valvonnasta sekä ammattihenkilöstön koulutuksesta. Valtion hätäkeskuslaitoksen kuusi hätäkeskusta ottavat vastaan hätäpuhelut ja välittävät tehtävätiedot eri viranomaisille.

Suomessa on 22 alueellista, kuntien yhteistyössä ylläpitämää alueellista pelastuslaitosta. Ahvenanmaan maakunnalla on oma maakunnallinen pelastustoimi.



**DER FINNISCHE STAAT** (das Innenministerium) ist für die Ausarbeitung der jeweiligen Gesetze, die Leitung und Überwachung der Aktivitäten sowie die Schulung des Fachpersonals zuständig. Die sechs Notrufzentralen der staatlichen Notrufzentralenverwaltung übertragen die Auftragsinformationen von Notrufen an die entsprechenden Behörden.

In Finnland gibt es 22 regionale Rettungsdienstämter, welche von den örtlichen Gemeinden verwaltet werden. Darüber hinaus haben die Åland-Inseln ihren eigenen Rettungsdienst.



**STATEN** (inrikesministeriet) ansvarar för utvecklandet av lagstiftningen, styrningen av och tillsynen över räddningsverksamheten och utbildningen av yrkespersonalen. De sex nödcentralerna inom det statliga Nödcentralsverket tar emot nödsamtalen och förmedlar uppdragen till de olika myndigheterna.

I Finland finns det 22 regionala räddningsverk som upprätthålls som ett samarbete mellan regionens kommuner. Landskapet Åland har ett eget brand- och räddningsväsende.



**ГОСУДАРСТВО** (министерство внутренних дел) несет ответственность за развитие законодательства, руководство деятельностью, а также за контроль и профессиональную подготовку персонала. Шесть диспетчерских центров Государственной службы экстренной помощи передают информацию о задачах, связанных с чрезвычайными ситуациями, представителям разных служб.

В Финляндии 22 региональных спасательных станции, находящихся на общем содержании муниципалитетов. Аландские острова имеют свою муниципальную спасательную службу.



**THE FINNISH STATE** (the Ministry of the Interior) is responsible for the development of the legislation, directing and supervising of the operations relating to rescue services as well as for the education of the professional staff. Any emergency calls are received by six Emergency Response Centres (ERC) of the State Emergency Response Centre Administration and forwarded as alarms to the applicable authorities.

Finland's 22 regional rescue service departments are maintained by the local municipalities. In addition, the Åland Islands have their own provincial rescue service arrangement.



**EL ESTADO FINLANDÉS** (el Ministerio de Interior) es responsable del desarrollo de legislación, de la dirección y de la supervisión de las operaciones relativas a los servicios de rescate, así como de la instrucción del personal profesional. Cualquier llamada de emergencia se recibe en seis centros de respuesta a emergencias (Emergency Response Centre, ERC) de la administración estatal de centros de respuesta a emergencias y se transmiten como alarmas a las autoridades competentes.

Los 22 departamentos de servicios de rescate regionales de Finlandia están mantenidos por los municipios locales. Además, las Islas Åland cuentan con su propia sección provincial de servicios de rescate.

PELASTUSLAITOSTEN TEHTÄVÄT  
RÄDDNINGSVERKENS UPPGIFTER  
DUTIES OF THE RESCUE SERVICE DEPARTMENTS



DIE AUFGABEN DER RETTUNGSDIENSTÄMTER  
ЗАДАЧИ СПАСАТЕЛЬНЫХ СТАНЦИЙ  
OBLIGACIONES DE LOS DEPARTAMENTOS DE  
SERVICIOS DE RESCATE



**ALUEELLISET PELASTUSLAITOKSET** vastaavat kansalaisten turvallisuusvalistuksesta sekä tulipalojen ja onnettomuuksien torjunnasta. Ne vastaavat myös pelastustoimen valvontatehtävistä ja väestön varoittamisesta vaaratilanteissa. Öljyvahingon ja vaarallisten aineiden torjunta maa-alueilla ja sisävesillä on pelastuslaitosten vastuulla. Pelastuslaitokset voivat tuottaa myös ensihoitopalveluja.



**DE REGIONALA RÄDDNINGSVERKEN** ansvarar för medborgarnas säkerhetsupplysning samt bekämpningen av bränder och olyckor. De ansvarar även för räddningsväsendets tillsynsuppgifter och för att befolkningen blir varnad i farliga situationer. Bekämpningen av oljeskador och farliga ämnen på land och insjöområden ligger på räddningsverkens ansvar. Räddningsverken kan även producera tjänster inom akuttvården.



**THE REGIONAL RESCUE** service departments are responsible for the safety education of citizens, as well as for firefighting and the prevention of accidents. In addition, the departments maintain administrative supervision and are responsible for warning the public in situations of danger. Oil damage control as well as the control of hazardous materials on land and in inland waterways also fall under the responsibility of the rescue service departments. The departments may also provide emergency care services.



**DIE RETTUNGSDIENSTÄMTER** sind für die Sicherheitserziehung der Bürger sowie für Brandbekämpfung und Unfallschutz zuständig. Darüber hinaus sind diese Ämter für die Überwachungsfunktion des Rettungswesens sowie für die Warnung der Öffentlichkeit in Gefahrensituationen zuständig. Die Bekämpfung von Ölschäden sowie gefährlicher Substanzen an Land und in Binnengewässern fallen ebenfalls in den Zuständigkeitsbereich der Rettungsdienstämter. Darüber hinaus können diese Ämter auch Erstversorgungsdienste anbieten.



**СПАСАТЕЛЬНЫЕ СТАНЦИИ** несут ответственность за инструктаж граждан, подготовку к тушению пожаров и предотвращение несчастных случаев. Также они несут ответственность за мониторинг действий спасательных служб и оповещение населения во время опасных ситуаций. Борьба с последствиями утечки нефтепродуктов и опасных веществ на территории и во внутренних водах страны входит в зону ответственности спасательных станций. Спасательные станции могут также оказывать услуги первой медицинской помощи.



**LOS DEPARTAMENTOS** de servicios de rescate regionales son responsables de la educación de los ciudadanos en materia de seguridad, así como extinción de incendios y prevención de accidentes. Por otra parte, los departamentos también son responsables de mantener la supervisión administrativa y alertar a los ciudadanos en caso de peligro. El control de los deterioros causados por vertidos de aceite y el control de materiales peligrosos en terrenos y vías fluviales también forman parte de la responsabilidad de los departamentos de servicios de rescate. Estos departamentos también proporcionan servicios de atención de emergencia.



**SUOMESSA ON** kolme eri tavoin vapaaehtois pohjalta organisoitua sopimuspalokuntamuotoa. VPK-yhdistyspalokuntia on 491 ja työpaikkasopimuspalokuntia on 18. Näillä on sopimukset asianomaisen alueellisen pelastuslaitoksen kanssa. Lisäksi on 200 palokuntaa, jotka perustuvat osa-aikaiseen henkilöstöön, jolla on henkilökohtaiset sopimukset pelastuslaitoksen kanssa. Yllä mainituissa sopimuspalokunnissa on yhteensä 13 400 hälytyskelpoista henkilöä, joiden koulutus- ja kelpoisuusvaatimukset ovat yhtenevät, kuten myös harjoitus- ja hälytystehtävätkin. Ainoastaan henkilöstön juridinen suhde pelastuslaitokseen on erilainen. Päätoimisella henkilöstöllä miehitettyjä paloasemia on 112. Näiden henkilöstö käsittää noin 4 000 vakinaista palomiestä, joista kerrallaan työvuorossa 800.



**I FINLAND FINNS** det tre former av avtalsbrandkårer som verkar på frivillig basis och som är organiserade på olika sätt. Det finns 491 frivilliga brandkårersföreningar eller FBK:er och 18 arbetsplatsavtalsbrandkårer. Dessa har avtal med respektive regionala räddningsverk. Vidare finns det 200 brandstationer baserade på personal i deltid med personliga avtal med räddningsverket. I ovan nämnda brandkårer finns det totalt 13 400 alarmeringsdugliga personer. Man har samma utbildnings- och behörighetskrav och även övnings- och larmuppdragen är likartade. Enda skillnaden ligger i personalens juridiska ställning i förhållande till räddningsverket. Det finns vidare 112 brandstationer med personal i huvudsyssla. De bemannas av ca 4 000 ordinarie brandmän, av vilka 800 har arbetspass samtidigt.



**IN FINLAND,** the contract fire brigades based on voluntariness are arranged in one of three ways: There are 491 voluntary fire brigades or so called VPK-associations as well as 18 workplace fire brigades. These maintain contracts with their respective regional rescue service department. A further 200 fire stations are based on part-time personnel having personal contracts with the regional rescue service department. These above mentioned contract fire brigades comprise 13,400 persons qualified for alarm missions. Their personnel have similar education and competence requirements, undergo similar training and perform similar alarm tasks. The only difference resides within the legal relationship to the rescue department. Then there are 112 fire stations manned with full-time personnel. These personnel comprise some 4,000 professionals, of whom 800 in turn are on duty.



**DIE AUF FREIWILLIGENBASIS** arbeitende Vertragsfeuerwehren in Finnland umfassen drei unterschiedliche Arten von Organisationen: Es gibt 491 freiwillige Feuerwehr-Vereine (VPK) und 18 Werks- bzw. Betriebsfeuerwehren, welche mit dem Rettungsdienstamt einen Vertrag unterhalten. Außerdem gibt es 200 Feuerwehren mit Teilzeitpersonal mit Arbeitsverträgen mit dem Rettungsdienstamt. Die oben genannten Feuerwehren verfügen insgesamt über 13.400 für Alarmeinsätze qualifizierte Mitarbeiter, die alle dieselben Schulungs- und Kompetenzanforderungen erfüllen und die Übungen und die Einsetze sind auch gleichgerichtet. Lediglich die rechtliche Beziehung zwischen dem Personal und der Rettungsdienstamt variiert. Zusätzlich gibt es 112 Berufsfeuerwehrstationen mit etwa 4.000 Berufsfeuerwehrmännern, von denen jeweils 800 im Dienst sind.



**В ФИНЛЯНДИИ ДЕЙСТВУЮТ** пожарные службы трех типов: 491 подразделений ДПО, 18 пожарных частей, укомплектованных на договорной основе, и 200 нештатных пожарных команд. В них работают в общей сложности 13400 квалифицированных спасателей, требования к образованию и профессиональной пригодности которых одинаковы, впрочем как и их задачи на учениях и в экстренных ситуациях. Единственное, что их отличает - юридическое оформление трудовых отношений. В стране действуют 112 пожарных станций, сотрудники которых заняты полный рабочий день. Около 4000 пожарных Финляндии работают на постоянной основе, из которых одновременно в смену работают 800 человек.



**EN FINLANDIA,** las brigadas de bomberos voluntarios están organizados de tres formas: Existen 491 brigadas de bomberos voluntarios o asociaciones VPK, así como 18 brigadas de bomberos específicas para el lugar de trabajo. Estas acuerdan contratos con sus correspondientes departamentos regionales de servicios de rescate. Otras 200 estaciones de bomberos con personal a tiempo parcial establecen contratos con el departamento regional de servicios de rescate. Estas brigadas de bomberos voluntarios reúnen un total de 13400 personas cualificadas para situaciones de alarma. El personal de todas ellas tienen una educación similar y cumplen requisitos de competencia parecidos, reciben una formación similar y realizan tareas similares en caso de alarma. La diferencia radica en la relación legal entre con el departamento de rescate. Existen 112 estaciones de bomberos dotadas de personal a tiempo completo. Estas estaciones reúnen a casi 4000 profesionales, de los cuales siempre hay 800 de servicio, por turnos.



**VPK-SOPIMUSPALOKUNTA  
AVTALSBRANDKÅRER I FBK-FORM  
VOLUNTARY CONTRACT FIRE BRIGADE**



**DIE FREIWILLIGEN VERTRAGSFEUERWEHREN  
КОНТРАКТНАЯ ЧАСТЬ ДПО  
BRIGADAS DE BOMBEROS VOLUNTARIOS**



**VPK ON** yhdistysmuotoinen vapaaehtoisperiaatteella toimiva sopimuspalokunta, joka on tehnyt sopimuksen pelastuslaitoksen kanssa palveluiden tuottamisesta. VPK:ssa on hälytystehtäviä suorittavan osaston ohella yleensä nuoris-, nais-, veteraanitoimintaa sekä muuta ydintehtävää tukevaa toimintaa.



**EN FBK ÄR** en avtalsbrandkår i föreningsform som bygger på frivillighet, varvid brandkåren har ingått avtal med räddningsverket om att producera tjänster. I en FBK finns det utöver den avdelning som utför larmuppdragen vanligen även ungdoms-, dam- och veteranverksamhet samt annan verksamhet som stöd för kärnuppgiften.



**A VOLUNTARY CONTRACT FIRE BRIGADE** or VPK-association is arranged as an association acting on the basis of voluntary participation. The association maintains a contract with the regional rescue services department to provide rescue services. In addition to the personnel taking part in alarm missions, a VPK-association usually includes fire brigade activities for youth, women, veterans as well as other activities supporting the core functions.



**FREIWILLIGE VERTRAGSFEUERWEHREN** (VPK-Vereine) sind Vereine, die mit dem jeweiligen Rettungsdienstamt einen Vertrag über Leistungen abgeschlossen haben. In den VPK-Vereinen gibt es häufig zusätzlich zum Einsatzpersonal noch weitere Aktivitäten für die Jugend, Frauen und Veteranen sowie zur Unterstützung der Kerntätigkeit der Feuerwehr anbieten.



**ДПО** - это добровольное пожарное объединение, заключившее договор на предоставление услуг со службой спасения. Помимо оказания экстренной помощи ДПО осуществляет деятельность по работе с молодежью, женщинами, ветеранами и иную деятельность в рамках выполнения ключевых задач.



**UNA BRIGADA** de bomberos voluntarios o asociación VPK se organiza como asociación que opera basándose en la participación voluntaria. La asociación mantiene un contrato con el departamento regional de servicios de rescate para la prestación de servicios de rescate. Además de para el personal que participa en las misiones de alarma, una asociación VPK suele ofrecer actividades de la brigada de bomberos para los jóvenes, las mujeres y los veteranos de guerra, además de otras actividades que contribuyen a las operaciones principales.

**OSA-AIKAISEN HENKILÖSTÖN SOPIMUSPALOKUNTA  
AVTALSBRANDKÅRER MED DELTIDSANSTÄLLD PERSONAL  
FIRE DEPARTMENTS BASED ON PART-TIME PERSONNEL**

**DIE VERTRAGSFEUERWEHREN MIT TEILZEITPERSONAL  
НЕШТАТНАЯ КОНТРАКТНАЯ ПОЖАРНАЯ ЧАСТЬ  
DEPARTAMENTOS DE BOMBEROS BASADOS EN PERSONAL  
A TIEMPO PARCIAL**



**OSA-AIKAISILLA PALOMIEHILLÄ** on työsopimus alueellisen pelastuslaitoksen kanssa. Muilta osin palokunta toimii kuin vpk. Osallistuminen hälytystehtäviin perustuu vapaaehtoisuuteen kuten vpk-muotoisissa sopimuspalokunnissakin. Useilla näistä palokunnista on myös oma henkilöstöyhdistys.



**DE DELTIDSANSTÄLLDA BRANDMÄNNEN** har ett arbetsavtal med räddningsverket. Till övriga delar fungerar brandkåren på samma sätt som en FBK. Deltagandet i larmuppdrag grundar sig på frivillighet precis som i avtalsbrandkåreerna i FBK-form. Flera av dessa brandkårer har också en egen personalförening.



**PART-TIME FIREFIGHTERS** have an employment contract with the regional rescue services department. Except for this difference these fire brigades operate in the same manner as the VPK-associations. Just like in other voluntary contract fire brigades the participation in alarm missions is based on voluntariness. Many of these fire brigades comprise also a staff association.



**FEUERWEHRMÄNNER, DIE TEILZEIT ARBEITEN**, haben einen Arbeitsvertrag mit dem Rettungsdienstamt. Abgesehen davon funktionieren diese Feuerwehren auf die gleiche Weise wie die VPK-Vereine. Die Beteiligung bei Einsätze basiert auf Freiwilligenarbeit, ebenso wie bei der VPK-Vertragsfeuerwehren. Viele dieser Feuerwehren haben einen Personalverein.



**НЕШТАТНЫЕ ПОЖАРНЫЕ** команды заключают трудовые договоры со службой спасения. В остальном эти пожарные части действуют так же, как и ДПО. Участие в спасательных операциях производится на добровольной основе, как и у контрактных пожарных частей ДПО. У многих из этих пожарных команд также есть собственный профсоюз.

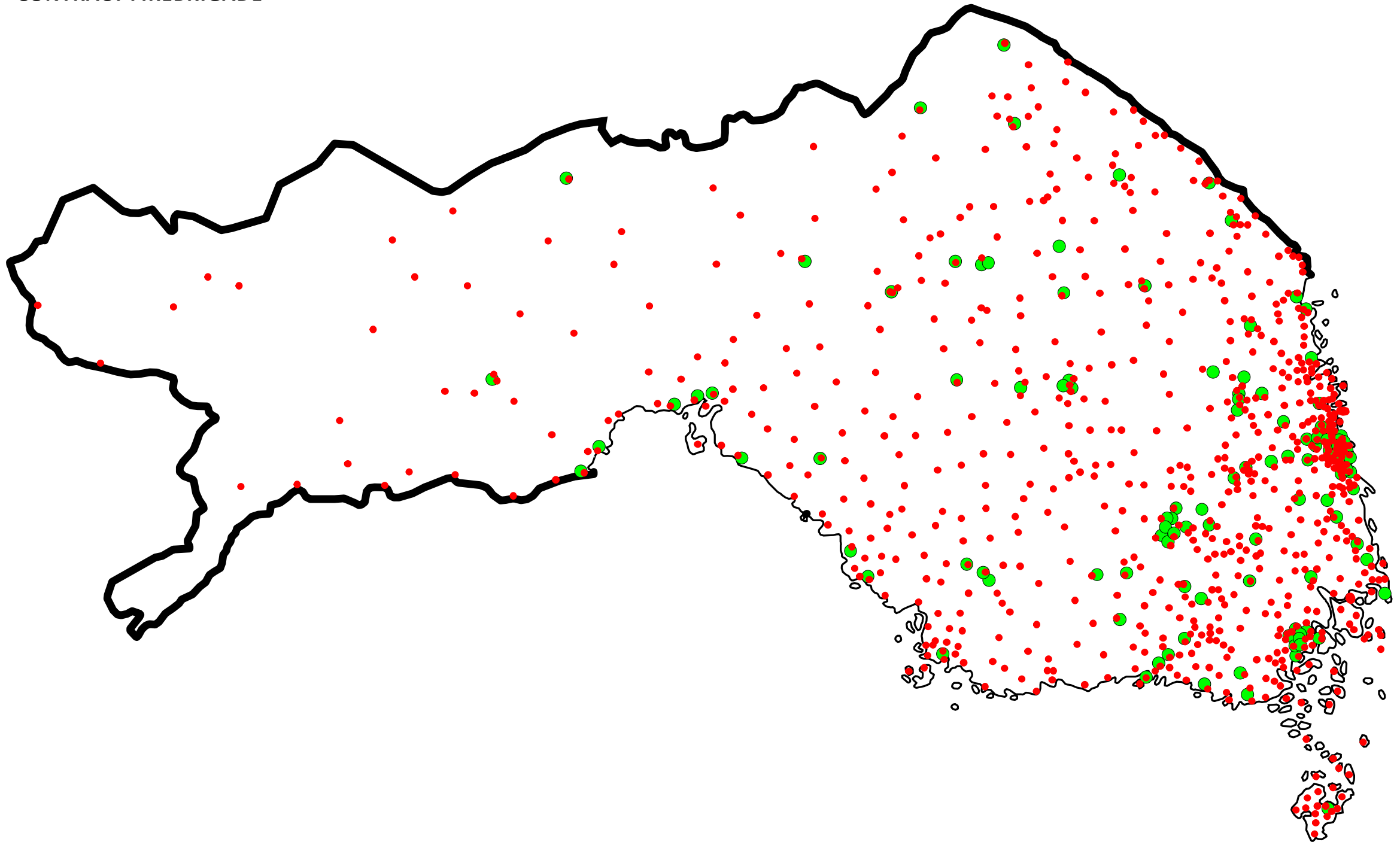


**LOS BOMBEROS** a tiempo parcial tienen un contrato de empleo con el departamento regional de servicios de rescate. Por lo demás, estas brigadas de bomberos operan igual que las asociaciones VPK. Al igual que en otras brigadas de bomberos voluntarios, la participación en las misiones de alarma se basa en los voluntarios. Muchas de estas brigadas de bomberos incluyen también un comité de personal.

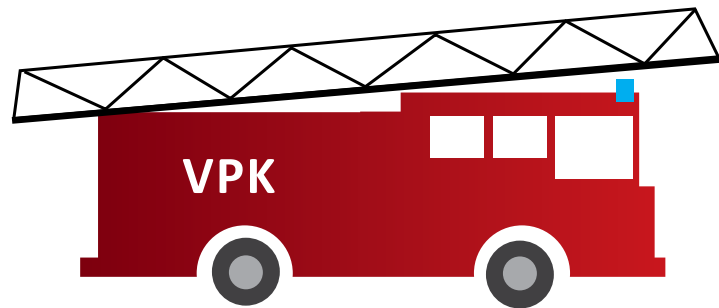
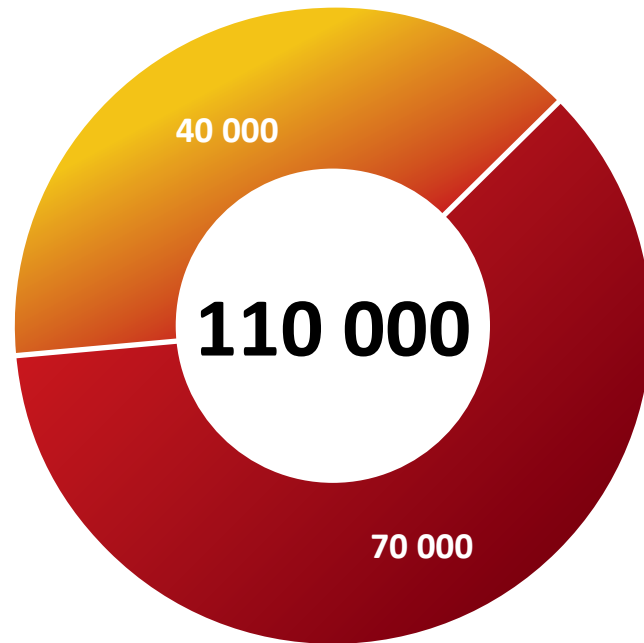
SUOMEN PALOKUNNAT  
FINLANDS BRANDKÅRER  
FIRE DEPARTMENTS IN FINLAND

FEUERWEHREN IN FINNLAND  
ПОЖАРНЫЕ ЧАСТИ ФИНЛЯНДИИ  
DEPARTAMENTOS DE BOMBEROS EN FINLANDIA

- PROFESSIONAL FIREBRIGADE
- CONTRACT FIREBRIGADE







5 MIN.



1 MIN.



**SUOMESSA ON** noin 110 000 pelastustoimen hälytystehtävää vuodessa. Sopimuspalokunnat osallistuvat näistä noin 70 000 tehtävään. Pääosa sopimuspalokunnista lähtee viidessä minuutissa hälytyksestä. Vakinaisen palokunnan lähtöaika on yksi minuutti.



**I FINLAND FÅR** räddningsväsendet ca 110 000 larmuppdrag om året. Avtalsbrandkårerna deltar i ca 70 000 av dessa uppdrag. Största delen av avtalsbrandkårerna rycker ut inom fem minuter efter larmet. En ordinarie brandkår rycker ut på en minut.



**IN FINLAND,** rescue services are called to approximately 110,000 emergencies per year. Of these, contract fire brigades participate in some 70,000. A majority of the contract fire brigades turn out within five minutes from an alarm. For professional fire departments this response time is one minute.



**DIE RETTUNGSDIENSTÄMTER** in Finnland werden jedes Jahr zu etwa 110.000 Notfällen gerufen. Die Vertragsfeuerwehren sind an etwa 70.000 davon beteiligt. Die Mehrzahl der Vertragsfeuerwehren ist innerhalb von fünf Minuten nach Eingang des Alarmrufs ausgerückt. Bei Berufsfeuerwehren beträgt die Zeit bis zum Ausrücken eine Minute.



**В ФИНЛЯНДИИ ВЫПОЛНЯЮТСЯ** около 110000 спасательных операций в год. Из них 70 000 операций проходят при участии контрактных пожарных команд. Большинство контрактных пожарных команд отправляется на выезд в течение пяти минут после поступления сигнала. Время подготовки к выезду для профессиональной пожарной команды составляет одну минуту.



**EN FINLANDIA,** los servicios de rescate atienden aproximadamente unas 110000 emergencias al año. De estas, las brigadas de bomberos voluntarios participan en unas 70000. Para la mayoría de las brigadas de bomberos voluntarios, el tiempo de respuesta es de cinco minutos desde que se activa la alarma. En los departamentos de bomberos profesionales, el tiempo de respuesta es de un minuto.

KALUSTO  
UTRUSTNINGEN  
FIRE APPARATUS AND EQUIPMENT



AUSRÜSTUNG UND GERÄTE  
ПОЖАРНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ  
APARATOS Y EQUIPOS DE EXTINCIÓN DE INCENDIOS



**SUOMEN SOPIMUSPALOKUNNILLA** on käytössä moderni kalusto. Käytännössä jokaisella paloasemalla on ainakin yksi sammutusauto, joka on varustettu erilaisten sammutus- ja pelastustehtävien varalle. Lisäksi sopimuspalokunnilla on suuri määrä säiliö- ja miehistöautoja. Osa ajoneuvoista ja muusta kalustosta on sopimuspalokuntien omistamaa.



**FINLANDS AVTALSBRANDKÅRER** har modern utrustning till sitt förfogande. I praktiken finns det vid varje brandstation åtminstone en släckningsbil som är utrustad för olika släcknings- och räddningsuppdrag. Dessutom har avtalsbrandkårerna ett stort antal tank- och manskapsbilar. En del av fordonen och den övriga utrustningen ägs av avtalsbrandkårerna själva.



**THE FINNISH CONTRACT** fire brigades have modern fire apparatus and equipment. In effect, each fire station has at least one fire engine equipped for various firefighting and rescue missions. In addition, the contract fire brigades have a multitude of tanker trucks and staff vans at their disposal. Some of the vehicles and equipment is owned by the associations themselves.



**DIE VERTRAGSFEUERWEHREN** in Finnland verfügen über moderne Ausrüstung. Jede Feuerwache verfügt über mindestens ein Einsatzfahrzeug, das für verschiedene Brandbekämpfungs- und Rettungseinsätze ausgerüstet ist. Zusätzlich stehen den Vertragsfeuerwehren zahlreiche Tank- und Löschgruppenfahrzeuge zur Verfügung. Fahrzeuge und Ausrüstung sind zum Teil Eigentum der Vertragsfeuerwehren.



**ФИНСКИЕ КОНТРАКТНЫЕ** пожарные команды пользуются современным оборудованием. На практике каждая пожарная станция имеет как минимум одну пожарную машину, оборудованную для выполнения различных спасательных задач и задач по тушению. Помимо этого контрактные пожарные команды оснащены большим количеством автоцистерн и автомобилей для персонала.



**LAS BRIGADAS DE BOMBEROS** voluntarios finlandeses disponen de aparatos y equipos de extinción modernos. De hecho, cada estación de bomberos tiene al menos un camión de bomberos equipado para distintas misiones de rescate y extinción de incendios. Además, las brigadas de bomberos voluntarios tienen a su disposición un gran número de camiones cisterna y furgonetas para personal. Algunos vehículos y equipos pertenecen a los propios departamentos de bomberos voluntarios.

## KOULUTUS UTBILDNINGEN TRAINING



**SOPIMUSPALOKUNTIEN HENKILÖSTÖN** koulutus sisältää monipuolisen kokonaisuuden perehdyttämisestä ja peruskursseista vaativiin erikoiskursseihin.

Perus- ja jatkokoulutuksesta vastaavat pelastuslaitokset ja alueelliset pelastusliitot, joita Suomessa on 13. Viikkoharjoituksista vastaavat palokunnat itse. Vakinaisen henkilöstön ja sopimuspäälystön koulutuksesta vastaa Pelastusopisto.



**UTBILDNINGEN AV AVTALSBRANDKÅRERNAS** personal innefattar en mångsidig helhet från inskolning och grundkurser till krävande specialkurser.

Räddningsverken och Finlands 13 regionala räddningsförbund ansvarar för grund- och fortsättningsutbildningen. Brandkårerna själva ansvarar för veckoövningarna. Det statliga Räddningsinstitutet ansvarar för utbildningen av den ordinarie personalen och avtalsbefälet.



**EDUCATION OF THE CONTRACT** fire brigade personnel constitutes a diverse training entity ranging from basic introductory courses to demanding specialist training.

The regional rescue departments and 13 regional rescue unions are responsible for the basic and advanced education of the contract fire brigade personnel. The fire brigades themselves arrange weekly training sessions for the personnel. State owned Emergency Services College is responsible for the education of professional staff and of contract fire officers.

## AUSBILDUNG ОБУЧЕНИЕ FORMACIÓN



**DAS PERSONAL DER VERTRAGSFEUERWEHREN** wird umfassend und vielfältig geschult, angefangen von grundlegenden Einführungskursen bis hin zu anspruchsvollen Spezialistenschulungen.

Die Rettungsdienstämter und 13 regionalen Rettungsverbände sind für die grundlegende und weiterführende Ausbildung zuständig. Wöchentliche Übungen führen die Feuerwehren selbst durch. Die Ausbildung des Fachpersonals und der Vertragsfeuerwehroffiziere erfolgt am staatlichen Rettungs-Institut.



**ОБУЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА КОНТРАКТНЫХ** пожарных частей включает в себя прохождение разностороннего комплексного инструктажа - от базовых до специальных курсов.

За базовое и последующее обучение отвечают спасательная служба и региональные союзы спасателей, которых в Финляндии 13. За проведение еженедельных учений ответственность несут сами пожарные части. За профессиональную подготовку персонала и руководителей контрактных частей отвечает Спасательный колледж.



**LA INSTRUCCIÓN DEL PERSONAL** de las brigadas de bomberos voluntarios es profunda y variada, abarcando desde cursos introductorios básicos a formación especializada.

Los departamentos regionales de rescate y 13 uniones regionales de rescate son responsables de la educación básica y avanzada del personal de las brigadas de bomberos voluntarios. Las propias brigadas de bomberos organizan sesiones de formación semanales para el personal. En el Emergency Services College, propiedad del Estado, se imparten los cursos de formación para el personal profesional y los oficiales de bomberos voluntarios.



**PELASTUSLAITOSTEN TOIMINTAMENOT** ovat yhteensä noin 360 miljoonaa euroa vuodessa. Tästä on sopimuspalokuntien osuus noin 65 miljoonaa euroa vuodessa eli 18,2 % (Isto Kujala, 2011). Yhtä sopimushenkilöä kohti kokonaiskustannukset ovat keskimäärin 4 500 euroa vuodessa.



**RÄDDNINGSVÄRKENS DRIFTSUTGIFTER** är totalt ca 360 miljoner euro om året. Av detta är avtalsbrandkårernas andel ca 65 miljoner euro om året, dvs 18,2 procent (Isto Kujala, 2011). Totalkostnaderna för en avtalsperson är i medeltal 4 500 euro om året.



**THE ANNUAL OPERATION COSTS** for the regional rescue departments are approximately 360 million euros. Of this, the contract fire brigades in total use some 65 million euros or 18.2 per cent (Isto Kujala, 2011). The average total cost for one contract person is 4,500 euros pro year.



**DIE JÄHRLICHEN BETRIEBSKOSTEN** der Rettungsdienstämtern belaufen sich auf etwa 360 Millionen Euro. Der Anteil der Vertragsfeuerwehren an diesen Kosten liegt bei etwa 65 Millionen Euro, also 18,2 % (Isto Kujala, 2011). Die durchschnittlichen jährlichen Kosten für einen Vertragsfeuerwehrmann betragen 4.500 Euro.



**РАСХОДЫ НА ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ** спасательных станций составляют в общей сложности около 360 миллионов евро в год. Доля контрактных пожарных частей в расходах на содержание спасательных станций составляет около 65 миллионов евро в год или 18,2 % (Isto Kujala, 2011). Общие расходы на одного подписавшего контракт работника составляют в среднем 4500 евро в год.



**LOS COSTES OPERATIVOS** de los departamentos regionales de rescate ascienden a unos 360 millones de euros anuales. La participación de las brigadas de bomberos voluntarios es del 18,2% (Isto Kujala, 2011), es decir, unos 65 millones de euros. El coste total anual medio por voluntario es de unos 4500 euros.



PITKÄT PERINTEET  
LÅNGA TRADITIONER  
LONG TRADITIONS

EINE LANGE TRADITION  
МНОГОЛЕТНИЕ ТРАДИЦИИ  
ANTIGUAS TRADICIONES



**SUOMEN VANHIN PALOKUNTA** on vuonna 1838 perustettu Turun VPK. Palokuntia on sen jälkeen syntynyt vahvasti paikallisten tarpeiden mukaan. Tästä seurauksena on palokuntien moninaisuus; kahta samanlaista palokuntaa ei Suomesta löydy.



**FINLANDS ÄLDSTA BRANDKÅR** är Åbo FBK som grundades 1838. Därefter har brandkårer i stor utsträckning grundats utifrån de lokala behoven. Som en följd av detta är brandkårsverksamheten mångfacetterad; det finns inte två likadana brandkårer i Finland.



**THE OLDEST FIRE BRIGADE** in Finland is Turun VPK, a VPK-association founded in Turku in 1838. Later on, fire brigades have been founded in response to local needs. This has resulted in the diversity in Finnish fire brigades we can see today: no two are alike.



**DIE ÄLTESTE FEUERWEHR** in Finnland ist die 1838 in Turku gegründete FFW Turku (Turun VPK). Seitdem wurden Feuerwehren hauptsächlich dem Ortsbedarf gemäß eingerichtet. Aus diesem Grund sind die Feuerwehren in Finnland heutzutage so unterschiedlich: Keine gleicht der anderen.



**САМАЯ СТАРАЯ ПОЖАРНАЯ** часть в Финляндии - ДПО города Турку - была основана в 1838 году. Затем в стране появились другие многочисленные пожарные части для обеспечения безопасности регионов. В результате на настоящий момент в Финляндии работают самые разные пожарные части, и двух одинаковых пожарных частей не найти.



**LA BRIGADA DE BOMBEROS** más antigua de Finlandia es la Turun VPK, una asociación VPK que se fundó en Turku en 1838. A partir de entonces, se han ido fundando brigadas de bomberos en función de las necesidades locales. El resultado es la diversidad de brigadas de bomberos que podemos observar hoy en día en Finlandia, donde no hay dos iguales.



**SUOMEN SOPIMUSPALOKUNTIEN LIITTO RY - FINLANDS AVTALSBRANDKÄRERS FÖRBUND RF (SSPL)** on vapaaehtoisuuteen perustuvien sopimuspalokuntien liitto, jonka jäsenyhteisöt ovat vapaaehtoisia palokuntia (VPK), henkilökohtaisen sopimuksen palokuntien palomiesyhdistyksiä ja työpaikkasopimuspalokuntia.

Muita valtakunnallisia pelastusalan järjestöjä ovat Suomen Pelastusalan Keskusjärjestö, joka on pelastus- ja turvallisuusalan yleishyödyllinen asiantuntija- ja palvelujärjestö sekä Suomen Palopäällystöliitto, joka on päällystöön kuuluvien henkilöjäsenten aatteellinen yhdistys.



**SUOMEN SOPIMUSPALOKUNTIEN LIITTO RY - FINLANDS AVTALSBRANDKÄRERS FÖRBUND RF (SSPL)** är ett förbund för avtalsbrandkärer som baserar sig på frivillighet. Förbundets medlemsamfund utgörs av frivilliga brandkärer (FBK), brandmannaföreningar för brandkärer baserade på personliga avtal och arbetsplatsavtalsbrandkärer.

Övriga riksomfattande organisationer inom räddningsbranschen är Räddningsbranschens Centralorganisation i Finland, som är en allmännyttig expert- och serviceorganisation inom räddnings- och säkerhetsbranschen, samt Finlands Brandbefälsförbund, som är en ideell förening för personmedlemmar som hör till befälet.



**THE FEDERATION OF FINNISH CONTRACT FIRE BRIGADES (SUOMEN SOPIMUSPALOKUNTIEN LIITTO RY – FINLANDS AVTALSBRANDKÄRERS FÖRBUND RF, IN SHORT: SSPL)** is an association for contract fire brigades based on volunteers. Its members are voluntary fire brigades (VPK-associations), associations of part-time fire-fighters and workplace fire brigades.

Other national rescue organizations include the Finnish National Rescue Association (Suomen Pelastusalan Keskusjärjestö SPEK), which is a non-profit expert and service organization for the rescue and safety community, and The Finnish Association of Fire Officers (Suomen Palopäällystöliitto – Finlands Brandbefälsförbund ry), a non-profit association for fire officers.



**DER VERBAND DER VERTRAGSFEUERWEHREN IN FINNLAND E.V. (SUOMEN SOPIMUSPALOKUNTIEN LIITTO RY – FINLANDS AVTALSBRANDKÄRERS FÖRBUND RF, KURZ: SSPL)** ist eine Vereinigung von Vertragsfeuerwehren die auf Freiwilligen-Basis arbeitet. Die Mitglieder des Verbands sind freiwillige Feuerwehren (VPK-Vereine), Personalvereine der Feuerwehren mit Vertragspersonal auf Teilzeit sowie Werks- bzw. Betriebsvertragsfeuerwehren.

Weitere nationale Organisationen in der Rettungsbranche sind Die Finnische Zentralorganisation für Rettungstätigkeiten (Suomen Pelastusalan Keskusjärjestö SPEK), eine gemeinnützige, professionelle Dienstleistungsgesellschaft für die Rettungs- und Sicherheitsbranche sowie Der Befehlkorpsverband der finnischen Feuerwehren (Suomen Palopäällystöliitto), eine gemeinnützige Vereinigung von Feuerwehroffizieren.



**НКО “СОЮЗ КОНТРАКТНЫХ ПОЖАРНЫХ ЧАСТЕЙ ФИНЛЯНДИИ” (SUOMEN SOPIMUSPALOKUNTIEN LIITTO - FINLANDS AVTALSBRANDKÄRERS FÖRBUND, SSPL)** - это добровольное объединение контрактных пожарных частей, в состав которых входят добровольные пожарные дружины (ДПО), пожарные команды, укомплектованные по индивидуальным трудовым соглашениям, и пожарные формирования, укомплектованные по трудовым договорам.

К числу государственных служб спасения также относится Центральная аварийно-спасательная ассоциация Финляндии, являющаяся общественным объединением специалистов и поставщиков услуг в сфере спасения и обеспечения безопасности, а также Ассоциация руководителей пожарных служб Финляндии, являющаяся некоммерческим объединением представителей руководящего состава.



**LA FEDERACIÓN FINLANDESA DE BRIGADAS DE BOMBEROS VOLUNTARIOS (SUOMEN SOPIMUSPALOKUNTIEN LIITTO RY – FINLANDS AVTALSBRANDKÄRERS FÖRBUND RF, SSPL)** es una asociación para las brigadas de bomberos basadas en voluntarios. Sus miembros son brigadas de bomberos voluntarios (asociaciones VPK), asociaciones de bomberos a tiempo parcial y brigadas de bomberos específicas para el lugar de trabajo.

Otras organizaciones de rescate a nivel nacional incluyen la asociación finlandesa de rescate nacional (Suomen Pelastusalan Keskusjärjestö, SPEK), que es una organización no lucrativa de servicios especializados para el sector de la seguridad y el rescate, y la asociación finlandesa de oficiales de bomberos (Suomen Palopäällystöliitto – Finlands Brandbefälsförbund ry), también sin ánimo de lucro.



**YHTEYSTIEDOT  
KONTAKTUPPGIFTER  
CONTACT INFORMATION  
KONTAKTINFORMATIONEN  
КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
INFORMACIÓN DE CONTACTO**



**Suomen Sopimuspalokuntien Liitto ry**  
Pallonkatu 20 A 2  
53900 LAPPEENRANTA  
+358 40 075 2364  
[isto.kujala@sspl.fi](mailto:isto.kujala@sspl.fi)